



Province
de Liège

Culture

ANNONCER LA
COULEUR

Bibliothèque Centrale

Migrations

Une bibliographie sur la
thématique des migrations
autour de la formation

« Mon ami Paco »

pour les 10 - 12 ans

illustrations de Marion Dionnet

Introduction

Cette bibliographie est le fruit d'un partenariat entre la Bibliothèque centrale de la Province de Liège et le programme public d'éducation à la citoyenneté mondiale Annoncer la Couleur.

Cela fait maintenant quelques années que les deux institutions mettent en commun leurs compétences afin de mener en concertation des projets visant à sensibiliser les plus jeunes à des questions de société de dimension mondiale.

En l'occurrence, le projet « Mon Ami Paco » s'est construit autour de l'ouvrage jeunesse éponyme écrit par Luc Baba et illustré par Marion Dionnet. Racontée à travers les yeux d'une petite fille, cette histoire éditée par les Territoires de la Mémoire retrace la rencontre et la relation d'amitié entre deux enfants, dont l'un - sans-papiers - disparaît subitement... Il semblerait que lui et sa famille aient été emmenés par la police parce qu'ils n'avaient pas de papiers. Commence alors pour les enfants de la classe, un combat pour libérer leur ami.

A la lecture de ce récit, Annoncer la Couleur a saisi tout de suite l'opportunité de proposer aux enseignants du niveau fondamental une formation abondante, par le biais de démarches pédagogiques participatives, des questions relevant de la problématique des migrations, de l'accueil des réfugiés, de l'enfermement des personnes migrantes.

Parler des migrations, c'est réfléchir aux causes qui poussent des hommes, des femmes et des familles à partir de chez eux. C'est évoquer plus globalement les conflits, la pauvreté, les enjeux géostratégiques et les déséquilibres mondiaux. Mais c'est surtout se plonger dans l'histoire des hommes et des femmes qui sont les principaux acteurs de ce phénomène : leurs parcours, leurs motivations, leurs souffrances, leurs désirs et leurs rêves.

Les enseignants du primaire se sont rapidement montrés ouverts à cette proposition, et « Mon ami Paco » s'est avéré une porte d'entrée stimulante et originale pour aborder en classe la question des migrations et proposer aux enfants des activités créatives notamment autour de la lecture et de l'écriture.

La Bibliothèque centrale a choisi de soutenir ce projet et de proposer une sélection d'ouvrages liés à la thématique. Ce répertoire reprenant des références d'albums et romans jeunesse, de documentaires, de bandes dessinées, de dossiers pédagogiques, de DVD a été conçu comme un outil supplémentaire et complémentaire pour travailler ces questions au sein des classes. La bibliographie est aussi destinée à tous ceux qui souhaitent susciter chez les plus jeunes une interrogation sur ce que les autres vivent ailleurs, sur les difficultés du « partir », sur la différence, sur le racisme,...

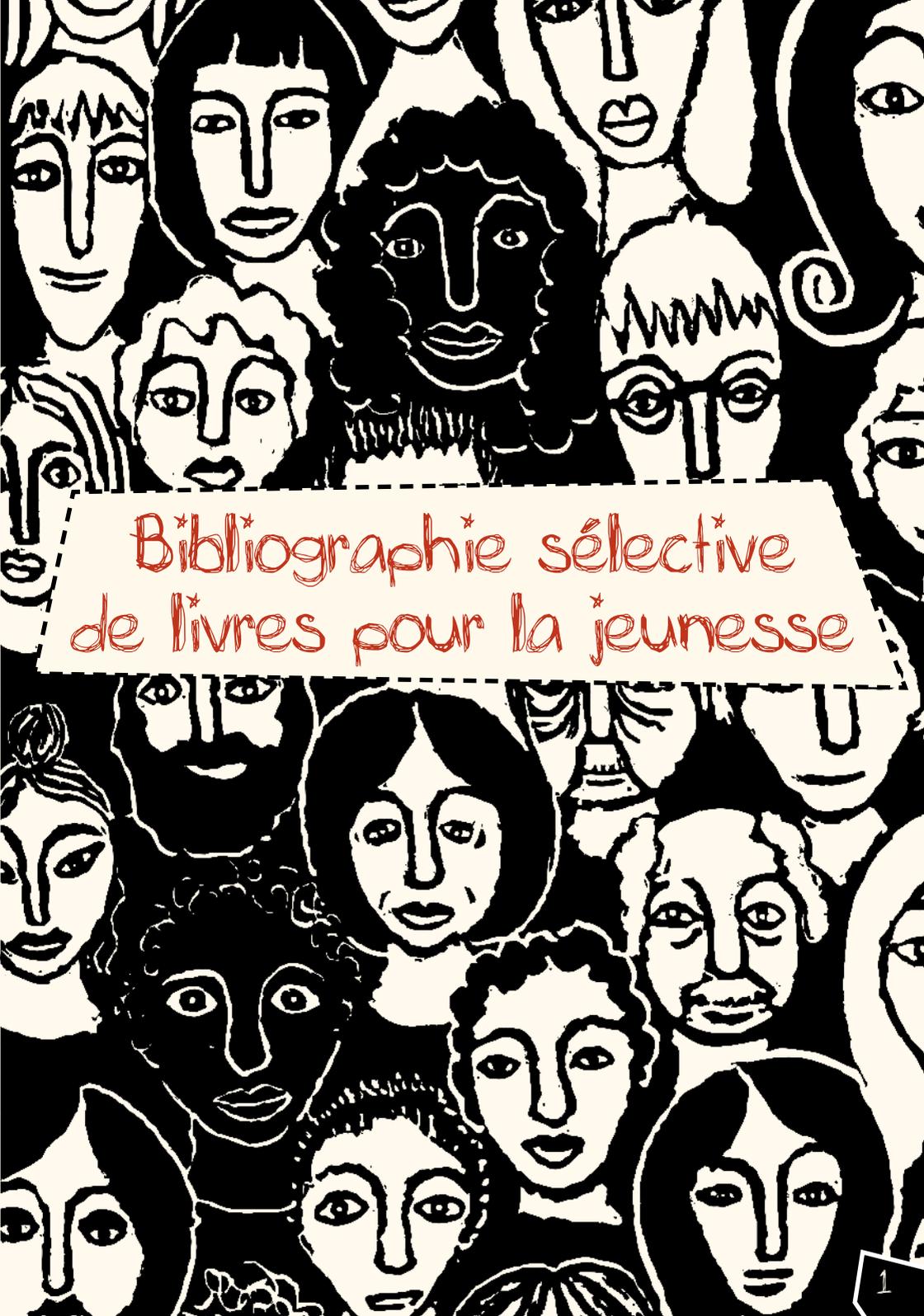
Cette sélection, fruit d'un travail concerté et d'une mutualisation des ressources avec Annoncer la Couleur, a été concrétisée par des lots d'ouvrages qui, sur demande, peuvent être mis à disposition des enseignants via les bibliothèques publiques du réseau de la province de Liège ; l'objectif étant également de développer encore davantage de synergies entre bibliothécaires et enseignants et de les soutenir dans leur travail de sensibilisation aux questions citoyennes.

À l'heure où justement on parle beaucoup de citoyenneté, d'esprit critique et de monde globalisé, Annoncer la Couleur et la Bibliothèque centrale espèrent, à travers ces pistes de lecture, aider les plus jeunes à s'ouvrir à l'autre, à entamer un premier pas pour un mieux vivre ensemble et à réfléchir à la notion de « citoyen du monde » aujourd'hui.

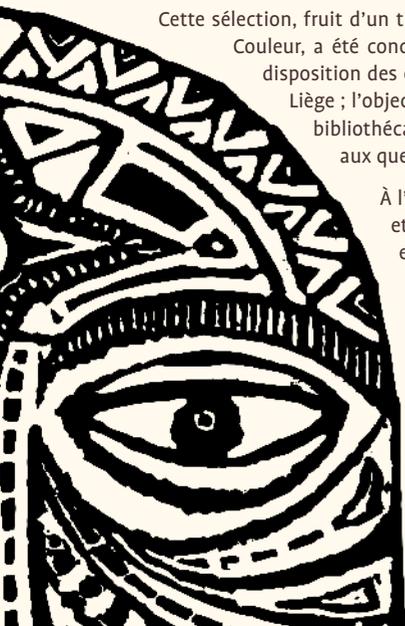
Nous souhaitons à tous les lecteurs beaucoup de plaisir dans l'exploration du répertoire et de beaux moments de partages autour des ouvrages proposés.

La Bibliothèque centrale & Annoncer la Couleur

Retrouvez-nous sur www.annoncerlacouleur.be
et www.bibliothequechiroux.be



Bibliographie sélective de livres pour la jeunesse



Romans et albums jeunesse

Classés par ordre alphabétique d'auteurs



Marco et Ngalula

Adam, Gérard

Bruxelles : Labor, 1999
1 vol. (153 p.)

Marco va passer le mois d'août à la campagne chez ses grands-parents. Tous les enfants du village sont partis et Marco se retrouve bien seul. Au cours d'une promenade, il rencontre Ngalula. L'arrivée de Ngalula et de sa famille à la peau couleur sombre fait jaser. Dans le village, on n'aime pas trop les étrangers. Marco, lui, est bien content d'avoir trouvé une camarade de jeux. Marco et Ngalula, c'est l'histoire d'une amitié dans la différence, un récit sur la situation des réfugiés politiques, sur le déracinement et la tolérance.



Betty Coton

Albaut, Corinne

Arles : Actes Sud junior, 2005
1 vol. (237 p.)
(Les couleurs de l'histoire).

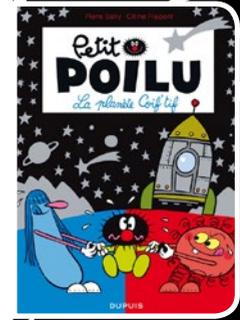
Badi, une jeune Africaine, est arrachée à sa terre natale par des négriers. Déportée dans une plantation de coton du Sud des Etats-Unis, elle est baptisée Betty, devient souffre-douleur de son maître ; elle se battra pour l'abolition de l'esclavage.

La planète Coif'tif

Bailly, Pierre

Marcinelle ; Paris : Dupuis, 2012
1 vol. (32 p.)
(Petit Poilu ; 12).

Alors qu'il est sur le chemin de l'école, Petit Poilu se retrouve sur un monticule de pierres. Une fusée atterrit. Le petit bonhomme monte à bord et le voici transporté sur une planète dont l'une des moitiés est rouge et l'autre bleue. Du côté rouge, les premiers êtres qu'il rencontre veulent absolument le coiffer et ils lui mettent des bigoudis ! Terrifié par le résultat, Petit poilu s'enfuit et passe du côté bleu où la coupe est différente, mais guère mieux : on lui raidit et lui teint les cheveux !

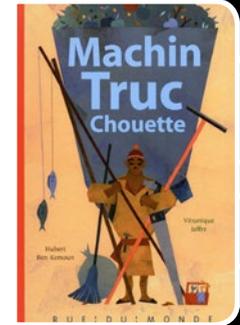


Machin Truc Chouette

Ben Kemoun, Hubert

Voisins-le-Bretonneux : Rue du monde, 2011
1 vol. (28 p.)

Massicholihaloï arrive un matin dans un village. Cet homme au nom étrange retape une maison abandonnée et apprend la langue des habitants. Il devient bientôt indispensable mais cependant reste l'étranger Machin Truc Chouette. Une fable sur l'accueil fait aux immigrés.

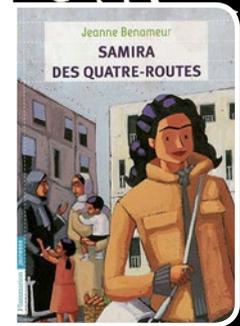


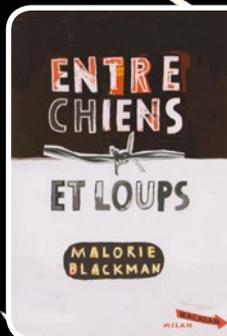
Samira des quatre-routes

Benameur, Jeanne

Paris : Flammarion jeunesse, 2010
1 vol. (119 p.)

Samira, 13 ans, habite en banlieue parisienne. Sa sœur Fatima, 18 ans, va se marier avec un professeur d'arabe traditionaliste. Samira est atterrée, elle vit en jeans et se sent bien loin de la culture de ses parents.



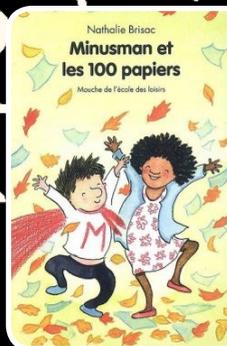


Entre chiens et loups

Blackman, Malorie

Toulouse : Milan, 2005
1 vol. (396 p.)
(Macadam).

Une histoire d'amour qui explore le problème de la différence et du racisme : dans un monde où tous ceux qui sont noirs sont riches et puissants et où tous les Blancs sont pauvres et opprimés, Callum et Sephy s'aiment. Mais Callum est blanc et fils d'un rebelle clandestin et Sephy noire et fille de ministre.

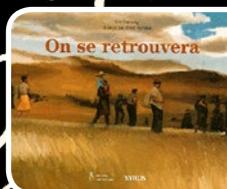


Minusman et les 100 papiers

Brisac, Nathalie

Paris : l'École des loisirs, 2007
1 vol. (55 p.)

Par solidarité envers Kouik Mériadec, l'un de ses camarades issu d'un pays en guerre, Minusman organise un lâcher de feuilles d'automne, un matin à 10 heures.



On se retrouvera

Bunting, Eve

Paris : Syros : Amnesty international, 2006
1 vol. (28 p.)

La guerre approche. Viktor, le petit, Marina, la petite et leur maman doivent faire rapidement leurs valises et fuir leur maison. Quand retrouveront-ils leur papa, qui a rejoint la clandestinité ? A l'origine de ce livre, une histoire magique et véridique qui nous parle de tous ceux qui, dans le monde, sont un jour forcés de tout quitter et qui savent trouver une lueur d'espoir dans les situations les plus inattendues.

L'ennemi

Cali, Davide

Paris : Sarbacane : Amnesty international, 2007
1 vol. (46 p.)

Un soldat, livré à lui-même au fond de son trou au cours d'une guerre interminable, s'interroge sur l'ennemi. Lassé d'une si longue attente, il décide d'agir. Il sort de son trou par une nuit sans lune, déguisé en buisson... Amnesty International et l'Historial de la Grande Guerre sont associés à la parution de cet album qui veut susciter la réflexion.



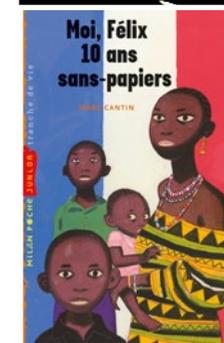
Moi, Félix, 10 ans, sans-papiers

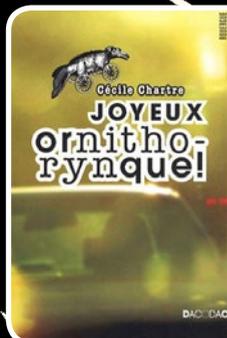
Cantin, Marc

Toulouse : Milan, 2010
1 vol. (138 p.)
(Milan poche junior : tranche de vie ; 21).

Félix, un garçon de 10 ans, vient de la Côte-d'Ivoire. Il s'enfuit avec sa maman, son grand frère et sa petite sœur en France. Ils fuient la misère des plantations de cacao. Le père est resté au pays, faute d'argent pour payer le voyage. Après plusieurs semaines de voyage, la famille arrive à Brest où elle s'installe chez un oncle et sa famille. L'appartement n'est pas très grand, par conséquent la famille de Félix doit dormir à la cave sur un seul matelas. L'oncle trouve un travail au noir pour la mère et le grand frère. Félix, quant à lui, doit rester à la maison toute la journée : il ne peut même pas aller à l'école.

Un jour, sa tante décide d'envoyer Félix faire des courses. Ce n'était pas une bonne idée...





Joyeux ornithorynque !

Chartre, Cécile

Rodez : Rouergue, 2009
1 vol. (58 p.)
(Dacodac au Rouergue).

La mère de Mado et Louise n'aime pas fêter son anniversaire. Alors, chaque année, la famille part en Espagne pour la journée. En chemin, elle rencontre une autre famille qui fête un anniversaire très particulier et cela va redonner le goût de la fête à la maman.



Les migrants

Chiesa Mateos, Mariana

Paris : le Sorbier, 2010
1 vol. (64 p.)

Un album sans parole relatant deux histoires sur l'émigration qui, assimilant les migrants à des oiseaux migrateurs, abordent de façon poétique la question du devoir de protection et du droit d'asile.



Le voyage a été long

Collège Jean Moulin (Poitiers)

Poitiers : Éd. FLBLB, 2006
1 vol. (87 p.)

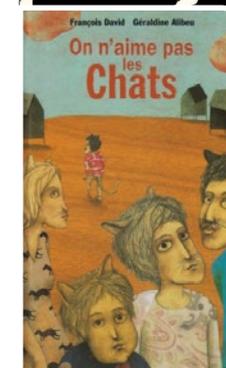
Recueil de textes et de dessins réalisés par des adolescents non francophones et de 18 nationalités différentes arrivés en France depuis moins de trois ans. D'anecdotes en expériences plus violentes, chacun raconte une histoire qui le rattache à son pays d'origine et témoigne de la difficulté de l'exil.

On n'aime pas les chats

David, François

Paris : Sarbacane, 2006
1 vol. (non paginé [25] p.)

Un conte sur le racisme et ses conséquences. C'est l'histoire d'un village où on n'aime pas les chats. Et la présence d'un spécimen du genre dérange. « Qu'il déguerpisse! Et vite ! » clament les habitants. C'est sans appel : le chat est contraint à partir. Il finira par s'exécuter et les habitants trouveront alors une autre victime. Un récit tout en gradation pour faire entendre une logique d'exclusion, argumentée bien entendu sur de mauvaises raisons.



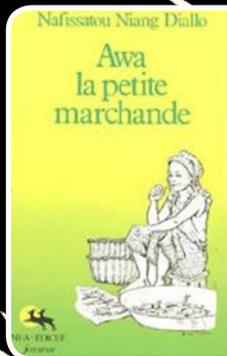
La soupe aux amandes

Deshors, Sylvie

Paris : T. Magnier, 2010
1 vol. (46 p.)

Ram vit avec sa mère à l'aéroport de Roissy. Sans-papiers, ils doivent faire attention tous les jours. De sa hauteur d'enfant, le narrateur raconte des faits bruts : la toilette dans les WC publics, le dîner à la cafétéria, les fausses attentes dans les files pour faire comme les autres voyageurs, les nuits sur le quiver... Petit garçon solitaire, Ram a beaucoup d'imagination et, à défaut d'aller à l'école, invente des histoires autour des vols d'avions. Sage, trop tôt plongé dans des préoccupations d'adulte, il entretient une relation fusionnelle avec sa mère. Cette vie clandestine se ponctue heureusement de moments de joie, de solidarité avec des employés plus généreux que les « robots » en costume-cravate : la femme de ménage Ayu, le serveur José... Récit dur, réaliste à l'espoir assez limité





Awa la petite marchande

Diallo, Nafissatou Niang

Paris : EDICEF, 1981
1 vol. (142 p.)
(NEA-Édicef jeunesse).

"Awa, me disait ma mère : le muezzin a chanté. Prépare les paniers de poissons, nous allons à la plage des pêcheurs. Ma mère était marchande de poissons comme l'avaient été ma grand-mère et la mère de celle-ci. J'avais neuf ans. J'étais inscrite depuis deux ans à l'école communale des filles du quartier de Diokoul à Rufisque, petite ville du Sénégal, située à une trentaine de kilomètres de Dakar, la capitale."



Mon ami Paco

Dionnet, Marion

Liège : Territoires de la mémoire, 2011
1 vol. (27 p.)
(Points d'encre).

Paco est nouveau dans la classe de Claire. Les deux enfants ne tardent pas à se lier d'amitié et leur différence de couleur ne les gêne pas du tout. La disparition de Paco va semer le trouble dans l'école, d'autant que les enfants apprennent que lui et sa famille ont été expulsés, faute de papiers. Les élèves décident de se mobiliser pour faire revenir leur camarade.



Les poings sur les îles

Fontenaille-N'Diaye, Élise

Rodez : Rouergue, 2011
1 vol. (27 p.)

Luis, le grand-père du narrateur, n'a jamais été à l'école et ne sait ni lire, ni écrire. Lorsqu'il était jeune, il devait travailler dans les champs. Arrivé à pied d'Espagne alors qu'il était enfant, Luis a fui la guerre et la misère de son pays.

Ce grand-papa possède pourtant de nombreuses qualités qui se reflètent dans le regard pétillant du petit garçon qui aime passer chez lui ses mercredis et dimanches. Pépé Luis a « la main verte » et « une langue d'oiseaux » : son jardin foisonne de fruits, légumes, fleurs et végétaux ; on y rencontre volontiers aussi une variété d'oiseaux avec lesquels le maître des lieux communique aisément. Luis dessine d'ailleurs avec talent la nature qu'il vénère et dès qu'il fait beau, le vieil homme sort sa guitare et chante à l'ombre des cerisiers. C'est que le vocabulaire de Luis est aussi coloré que le parterre fleuri qui entoure sa maisonnette ; de son accent mélodieux, il invite régulièrement ses interlocuteurs à « mettre les poings sur les îles » !

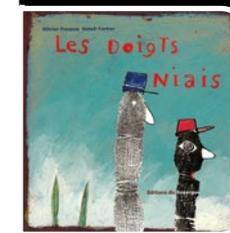
Un jour de printemps, son petit-fils lit à Luis tout un poème de Prévert. Pépé en est si fier et ému qu'il lui offre une guitare, joli symbole de leur éternel accord...

Les doigts niais

Fortier, Natali

Rodez : Rouergue, 2001
1 vol. (28 p.)
(Jeunesse).

Olivier Douzou et Natali Fortier ont réalisé un travail très intéressant sur la liberté et les inégalités qui apparaissent en filigrane d'une histoire pleine de jeux avec les mots et les images. On y suit les diverses aventures d'un ver qui veut absolument franchir la frontière d'un pays qui le fait rêver. Et ce ne sont pas les meutes de doigts niais à ses troussees qui lui en ôtent l'envie. Un album riche à la fin ouverte : la couverture est... trouée.





Loin de mon pays

Francotte, Pascale

Bruxelles : Alice jeunesse, 2007

1 vol. (28 p.)

(Histoires comme ça).

Cet album aborde le sujet de la guerre et de l'exil à travers les yeux d'une petite fille, cruellement déchirée entre l'insouciance de son enfance et le monde, impitoyable, des adultes.



Adama ou La vie en 3D : du Mali à Saint-Denis

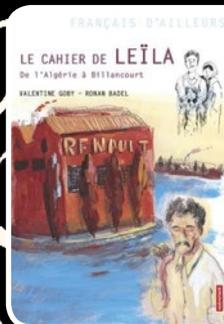
Goby, Valentine

Paris : Autrement, 2008

1 vol. (36 p.)

(Français d'ailleurs).

Adama est un enfant d'immigré. Son père est malien, mais lui est né en France, vit à Saint-Denis et ne connaît pas le Mali. Témoin de l'arrestation d'un sans-papier, il s'interroge sur sa situation d'immigré et sur le Mali, ce pays qui le fascine mais que tant d'habitants cherchent à fuir. Un jour son père l'y emmène...



Le cahier de Leïla : de l'Algérie à Billancourt

Goby, Valentine

Paris : Autrement jeunesse, 2013

1 vol. (63 p.)

(Français d'ailleurs).

En 1963, Leïla rejoint son père, ouvrier des usines Renault à Billancourt. Dans les montagnes de Kabylie, en Algérie, elle a attendu cet instant depuis toujours. Elle tient un journal où elle décrit la découverte d'un nouveau pays, les monuments, les écoles, le bidonville de Nanterre, le racisme. En fin d'ouvrage, un dossier est consacré à l'immigration algérienne en France.

L'envers du décor

Gudule

Paris : Hachette jeunesse, 2002

1 vol. (185 p.)

(Histoires de vies).

Félix et sa mère se retrouvent à la rue après avoir été expulsés de leur logement. De foyer en placement à la Ddass, Félix fait l'apprentissage de la vie et de sa rigueur, mais aussi de l'amitié et de la solidarité.



Chassé-croisé

Guéraud, Guillaume

Rodez : Rouergue, 2004

1 vol. (63 p.)

(Do a do).

Myrtille est un drôle de prénom pour une fille tombée du ciel. Mohamed est un prénom ordinaire pour un garçon que l'on expulse par avion. Ils sont jeunes et apprennent l'histoire de France sans se soucier de leurs racines. Entre un atterrissage réglementaire et un décollage forcé, Myrtille et Momo bataillent au milieu des roseaux pour ne pas se perdre dans la tempête.



La petite fille au kimono rouge

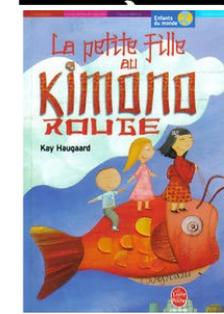
Haugaard, Kay

Paris : Hachette jeunesse, 2004

1 vol. (155 p.)

(Histoires de vies).

Myeko, la petite Japonaise, arrive en Amérique. Elle doit s'habituer à une autre langue et à d'autres habitudes. A l'école, elle est seule et perdue. Elle ne sait pas encore qu'elle va réussir à étonner ses camarades.



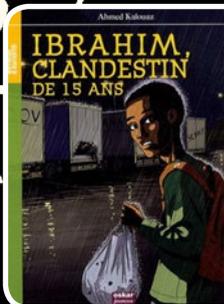


L'agneau qui ne voulait pas être un mouton

Jean, Didier

Paris : Syros : Amnesty international, 2007
1 vol. (34 p.)

Un troupeau de moutons broute paisiblement dans un pré. Mais le loup arrive et les mange un par un. Chacun tremble jusqu'au jour où un petit mouton courageux décide de ne pas se laisser faire... Il prouvera qu'un troupeau de moutons qui cesse de brouter pour relever la tête peut être plus fort que le loup



Ibrahim, clandestin de 15 ans

Kalouaz, Ahmed

Paris : Oskar jeunesse, 2009
1 vol. (143 p.)
(Cadet. Collection Histoire & société ; 34).

Le père d'Ibrahim est tué par des miliciens au Soudan. Ibrahim et son oncle Boro fuient à travers l'Afrique, traversent la mer Méditerranée et arrivent à Calais après un voyage périlleux. Ils veulent rejoindre l'Angleterre. Ils se rendent compte qu'ils sont dans une impasse dont ils ont du mal à sortir. Ibrahim essaie de trouver une issue heureuse à ce voyage.



Murmure

Lagrange, Christian

Paris : de La Martinière jeunesse, 2007
1 vol. (24 p.)

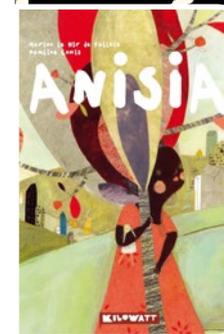
Une petite fille découvre un trou dans un mur, une souris derrière le mur et derrière la souris, un garçon qui ne parle pas la même langue. Ce mur devient alors leur terrain de jeux, leur passage secret vers l'amitié. Mais les adultes en décident autrement, ce mur représentant à leurs yeux une barrière infranchissable. Une réflexion sur la guerre, à travers le regard d'une petite fille.

Anisia

Le Hir de Fallois, Marion

Paris : Kilowatt, 2010
1 vol. (32 p.)

Partie d'Angola, Anisia se retrouve avec sa famille en France. Ses parents font des démarches pour obtenir un permis de séjour, tandis qu'elle va à l'école et se fait des amis. Le jour où son père reçoit un refus, sa maîtresse et des amis proposent leur aide à la famille.

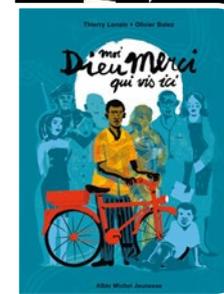


Moi, Dieu merci, qui vis ici

Lenain, Thierry

Paris : A. Michel jeunesse, 2008
1 vol. (31 p.)

L'histoire de Dieu Merci qui a fui son pays, l'Angola, pour la France. Les douleurs de l'exil et l'espoir sont évoqués avec des mots et des images vraies et pudiques. Un album poétique et politique, sur le droit pour chacun de vivre en paix, ici ou ailleurs.

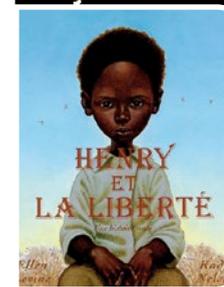


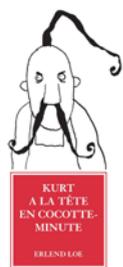
Henry et la liberté

Levine, Ellen

Boulogne-Billancourt : Toucan jeunesse, 2007
1 vol. (26 p.)

Henry Brown est un esclave et, comme tel, n'a pas même le droit de connaître sa date d'anniversaire. Il rêve d'un monde où sa vie lui appartiendrait et lorsque sa famille est vendue, risque tout pour trouver la liberté : il entreprend un voyage épuisant enfermé dans une caisse de bois. Un récit tiré d'une histoire vraie.





Kurt a la tête en cocotte-minute

Loe, Erlend

Genève : la Joie de lire, 2009
1 vol. (162 p.)
(Collection Récits).

Depuis des années, Kurt conduit son Fenwick sur le quai de Gunnar en compagnie de son collègue Kare. Mais à présent un nouveau quai se construit juste à côté. Plus grand, plus moderne, moins cher, il emploie des chauffeurs de Fenwick très entraînés et de nationalité étrangère. Tandis que la faille guette Gunnar, le chômage guette Kurt et la xénophobie guette Kare.

Rachid

Maubille, Jean

Paris : l'École des loisirs, 1992
1 vol. (24 p.)

Dans la classe des p'tits rats, il y a un nouveau. Il s'appelle Rachid et les Raseurs le trouvent bizarre : il a une drôle de couleur, porte un foulard de fille et il mange un sandwich qui a la forme d'un couvercle de casserole. Les Raseurs se moquent de Rachid, mais ils vont bientôt s'apercevoir qu'il n'est pas si différent d'eux, après tout...

Les conquérants

McKee, David

Paris : Kaléidoscope, 2004
1 vol (24 p.)

Un grand pays gouverné par un Général à l'armée très puissante se lance à la conquête d'un petit pays qui n'aspire qu'à la paix... mais tel est conquis qui croyait conquérir.

Monsieur T

Millard, Fanny

La Cluse-et-Mijoux : la Cabane sur le chien, 2007
1 vol. (31 p.)

Monsieur T vit dans un pays totalitaire où il est dans l'obligation de se taire. Mais un jour, las, il décide d'agir. Il se fait arrêter et torturer...

Les deux moitiés de l'amitié

Morgenstern, Susie

Paris : l'École des loisirs, 2003
1 vol. (153 p.)
(Neuf).

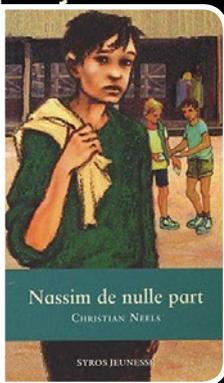
Salah, un garçon d'origine algérienne, se sent bien seul en France. En quête d'une amitié, il se décide à composer un numéro de téléphone au hasard et rencontre ainsi Sarah, une fillette d'origine juive en classe de CM2 tout comme lui. Un roman qui illustre la douleur de l'exil et qui fait triompher la tolérance face au racisme.

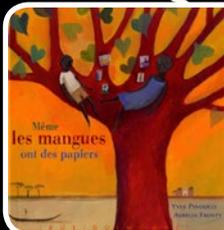
Nassim de nulle part

Neels, Christian

Paris : Syros jeunesse, 2003
1 vol. (88 p.)
(Tempo).
N'est plus disponible dans le commerce

Nassim vit dans un foyer, dans une ZAC à proximité d'un centre commercial. Il donne son point de vue d'étranger sur son pays d'accueil et témoigne du décalage entre ce qui a été décrit ou imaginé et la réalité. Le regard d'un jeune garçon sur l'immigration et l'intégration.





Même les mangues ont des papiers

Pinguilly, Yves

Voisins-les-Bretonneux : Rue du monde, 2006
1 vol. (40 p.)

Quelque part en Afrique de l'Ouest, Momo rêve de faire comme le soleil et de partir de l'autre côté du monde pour pouvoir soigner sa mère et gagner de quoi améliorer leur ordinaire. Un jour, il grimpe avec sa copine Khady sur un bateau chargé de mangues. Très vite, leur voyage s'interrompt car ils n'ont pas de papiers. En effet, même les mangues ont un certificat.



L'oiseau de Mona

Poirot-Chérif, Sandra

Voisins-le-Bretonneux : Rue du monde, 2008
1 vol. (36 p.)

Mona, une petite fille de 8 ans, vit avec ses parents chez sa tante. À l'âge de 3 ans elle a fui son pays à cause de la guerre et depuis un oiseau noir la suit comme son ombre. Mona sait qu'il disparaîtra quand elle et sa famille recevront leurs nouveaux papiers.



Sans papiers

Rascal

Rueil-Malmaison : Escabelle, 2012
1 vol. (44 p.)

La narratrice, une petite fille dont le père est sans papiers, raconte son attachement à la France, jusqu'au jour où des policiers viennent la chercher à la sortie de l'école, pour la reconduire hors des frontières.

Le fil de soie

Roumiguière, Cécile

Paris : T. Magnier, 2013
1 vol. (34 p.)

Marie-Lou aime regarder sa grand-mère travailler et l'écouter fredonner un chant dans une langue inconnue : Ederlezi. Un jour, Mamilona lui raconte, à sa façon, d'où vient son chant et la petite fille découvre la tragédie de la déportation tzigane.

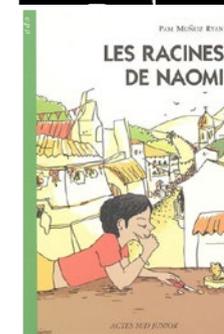


Les racines de Naomi

Ryan, Pam Muñoz

Arles : Actes Sud junior, 2006
1 vol. (190 p.)
(Ado).

Abandonnée par ses parents, Naomi, treize ans, vit pauvre mais heureuse avec sa grand-mère dans un mobile-home en Californie. Un jour, sa mère réapparaît et veut la reprendre avec elle. Alors c'est le départ précipité pour le Mexique sur les traces de son père.

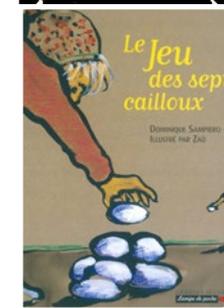


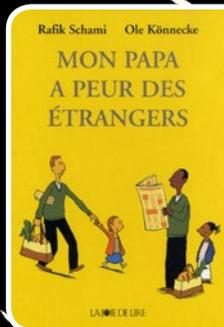
Le jeu des sept cailloux

Sampiero, Dominique

Paris : Grasset jeunesse, 2010
1 vol. (48 p.)
(Lampe de poche. 9 ans et + ; 127).

Larissa parle-t-elle toute seule dans la rue ? Non, elle raconte sa Tchétchénie natale à son futur bébé, Cédra, l'un de ses sept cailloux, avec ses trois enfants, sa mère restée au pays, son mari et elle-même...



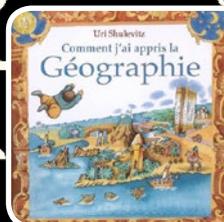


Mon papa a peur des étrangers

Schami, Rafik

Genève : la Joie de lire, 2004
1 vol. (30 p.)

Le père de Rebecca est raciste, il a peur des étrangers. Elle décide alors d'inviter à son anniversaire Bania, son amie tanzanienne et son père qui est magicien. Elle espère ainsi que son père apprivoisera sa peur. Une histoire qui prouve que le racisme n'est pas une maladie incurable.



Comment j'ai appris la géographie

Shulevitz, Uri

Paris : Kaléidoscope, 2008
1 vol. (30 p.)

Une famille qui a fui son pays ravagé par la guerre attend comme chaque soir le retour du père qui rapporte leur maigre repas. Mais cette fois-ci, il revient avec un objet extraordinaire qui leur permet d'oublier la pauvreté et la faim.



Le violon sans papiers

Simon, Quitterie

Toulouse : Milan poche, 2011
1 vol. (62 p.)
(Milan poche cadet : ici et là-bas ; 127).

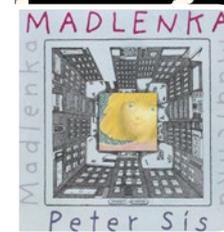
Manon suit des cours de violon mais trouve cela difficile et souhaite arrêter. Un jour, elle croise Hannah, une fillette venant de Moldavie qui joue du violon dans la rue. Cela donne envie à Manon de travailler le violon de nouveau.

Madlenka

Sís, Petr

Paris : Grasset jeunesse, 2000
1 vol. (40 p.)

A New York, Madlenka s'aperçoit qu'une de ses dents bouge. Elle part faire le tour du pâté de maison pour annoncer la nouvelles à ses amis : Gaston le boulanger français, M. Ciao le vendeur de glaces italien, M. Singh le vendeur de journaux indien et d'autres encore... Un voyage à travers le monde et à la découverte de l'autre.



La rédaction

Skármeta, Antonio

Paris : Syros, 2007
1 vol. (31 p.)

Ces derniers mois, depuis que les rues s'étaient remplies de militaires, Pedro avait remarqué que son père passait ses soirées les oreilles collées à la radio, dans l'attente de nouvelles. Un jour à l'école, la maîtresse de Pedro propose de faire une rédaction pour raconter ce que fait sa famille le soir. La meilleure gagnera un ballon de foot... Un album sur la dictature en Argentine.



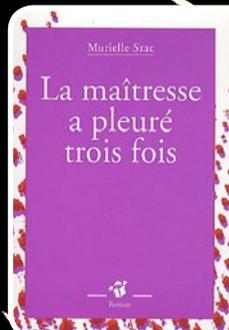
Sept milliards de visages

Spier, Peter

Paris : l'École des loisirs, 2009
1 vol. (45 p.)

Sur terre, il y a plus de sept milliards de personnes... et pas deux qui soient exactement semblables ! « Le racisme, d'où vient-il en premier ? De l'ignorance ? De la peur de ceux qui ne sont pas pareils. Au fil des pages bourrées de détails, il présente aux enfants toutes sortes de gens de toutes tailles, de toutes couleurs, avec des vêtements très différents, des habitudes de vie tropicales, occidentales, asiatiques, etc... Une approche salutaire de la connaissance des autres.





La maîtresse a pleuré trois fois

Szac, Murielle

Paris : T. Magnier, 2010
1 vol. (44 p.)
(Petite poche).

Hugo, élève en école primaire raconte les tensions qui existent dans sa classe entre Martin, immigré chinois récent et Benoit, immigré et intégré. Une amitié se noue entre lui et Martin, dont le surnom d'emprunt est Wenbin. Or, un matin, Martin disparaît...! Hugo assiste aux larmes de sa maîtresse. Pourquoi pleure-t-elle ? est- ce en relation avec cette disparition ?

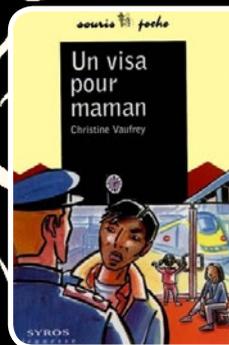


Tao et Léo

Thobois, Ingrid

Voisins-le-Bretonneux : Rue du monde, 2011
1 vol. (111 p.)
(Roman du monde ; 23).

Tao et Léo sont deux copains inséparables d'une école de Belleville, à Paris. C'est le nouvel an chinois, avec ses extravagances pour ouvrir l'année du lapin. Tao, d'origine chinoise, initie son ami. Mais la fête tourne court, car les parents de Tao, sans papiers, sont embarqués par la police. Tao frémit et pense que tout est à cause de lui : il vient de voler le lapin de la classe.



Un visa pour maman

Vaufrey, Christine

Paris : Syros jeunesse, 2000
1 vol. (117 p.)
(Souris poche : sentiments ; 30).
N'est plus disponible dans le commerce

Oscar, jeune Equatorien, pensait la même chose, jusqu'à ce que des menaces de mort obligent sa mère à s'enfuir en Angleterre, après avoir confié ses enfants à leur tante. Oscar et ses deux petites sœurs n'ont plus qu'une idée en tête : retrouver leur maman.

Pagaille

Vendel, Edward van de

Rodez : Rouergue, 2005
1 vol. (62 p.)

Solal s'est trouvé une cabane sous la voie ferrée et aussi deux amis Kiko et Flamme, deux enfants sans-papiers. Ils jouent ensemble peu soucieux des différences et Pagaille, la voix imaginaire, leur raconte des histoires jusqu'au jour où Kiko et Flamme sont emmenés...



Le jour où Lania est partie

Zalberg, Carole

Paris : Nathan, 2008
1 vol. (68 p.)
(Nathan poche : 10-12 ans : c'est la vie ! ; 159).

Elle n'est pas riche, Lania, mais dans son village, elle a ses parents, ses frères, ses sœurs. Et le soleil qui les accompagne jusqu'aux champs. Un jour, une inconnue persuade les mères du village de lui confier leurs aînées pour les faire travailler. Alors Lania part pour la grande ville, où elle troque son pagne contre un uniforme de bonne...

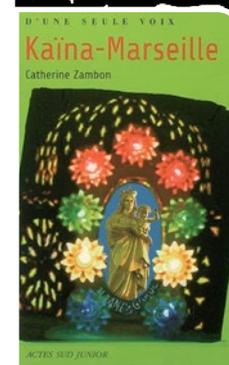


Kaïna-Marseille

Zambon, Catherine

Arles : Actes sud junior, 2007
1 vol. (60 p.)
(D'une seule voix).

Le périple et l'exil d'une jeune Africaine en France, à Marseille. Elle raconte les sacrifices endurés pour obtenir de faux papiers et la désillusion face à un pays inhospitalier. Elle continuera toutefois de croire à un avenir meilleur.



Documentaires jeunesse

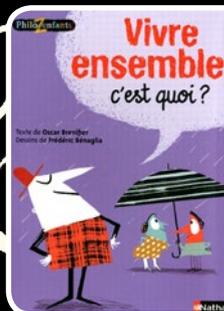


Le racisme expliqué à ma fille ; suivi de La montée des haines

Ben Jelloun, Tahar

Paris : Seuil, 2004
1 vol. (138 p.)

La lutte contre le racisme commence avec l'éducation. C'est pour cela que ce texte a été pensé et écrit en priorité pour des enfants entre huit et quatorze ans, mais aussi pour leurs parents. Avec un essai sur la question de l'antisémitisme et de l'islamophobie.



Vivre ensemble, c'est quoi ?

Brenifier, Oscar

Paris : Nathan, 2011
1 vol. (95 p.)
(PhiloZenfants).

Pour que les enfants continuent d'avancer doucement sur le chemin de la pensée en apprenant à interroger leurs relations aux autres, les notions de respect et d'égalité, la nécessité du travail, des lois, des chefs... Une belle initiation au questionnement pour les aider à devenir des citoyens avertis !

Et puis on est partis : un émigrant raconte

Brochard, Philippe

Paris : Archimède-L'École des loisirs, 2003
1 vol. (38 p.)

Michel Igaliev, né en Russie, émigre avec sa famille lorsque la guerre éclate. Il traverse l'océan vers l'Amérique où il rencontre Aigle de Terre, un vieil Indien qui devient son ami. Celui-ci, intrigué par la pierre de son collier, l'aidera à percer le secret de ce présent que sa mère lui a confié sur son lit de mort. Cet album séduira plus particulièrement les garçons qui suivront avec intérêt les aventures et mésaventures du héros qui se retrouve rapidement seul pour découvrir le Nouveau Monde. Bien que fictive, cette histoire s'inscrit dans un contexte historique. L'auteur a eu l'excellente idée d'ajouter en fin d'album un glossaire historique détaillé sur le début du vingtième siècle.



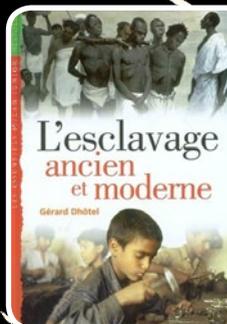
Pourquoi la guerre ? Comment la paix ?

Combres, Élisabeth

Paris : Gallimard jeunesse, 2010
1 vol. (112 p.)
(Demain, le monde).

L'album comporte une sélection de 72 photos pour sensibiliser au sujet. Il éclaire ensuite les enjeux historiques, économiques, politiques et culturels d'un conflit et fournit des pistes concrètes pour construire une paix durable pour l'avenir à l'échelle de l'individu ou de la communauté internationale.





L'esclavage ancien et moderne

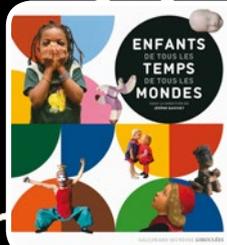
Dhôtel, Gérard

Toulouse : Milan, 2004

1 vol. (37 p.)

(Les essentiels Milan junior).

L'esclavage trouve ses origines dans les plus vieilles traditions. Durant l'Antiquité, on considérait cela comme tout à fait normal ! Puis, l'esclavage s'est développé sur une vaste échelle avec la conquête de l'Amérique par les Européens. Un gigantesque trafic humain s'est instauré à partir de l'Afrique : la traite des Noirs. On a cru, vers le milieu du XIX^e siècle, que l'esclavage était enfin aboli. Il n'en est rien. De nouvelles formes d'esclavage touchent aujourd'hui encore des millions de personnes.



Enfants de tous les temps et de tous les mondes

Paris : Gallimard jeunesse-Giboulées, 2010

1 vol. (511 p.)

Un livre-monde, pour savoir d'où l'on vient, où l'on va. Découvrir qui sont les autres, nos voisins, nos contemporains. Se construire et devenir un citoyen du monde. Enfants du monde entier, d'orient ou d'Occident, tous différents dans leurs façons de faire et de dire, de vivre leur réalité sociale et leurs rituels, mais proches par ce qu'ils partagent de l'enfance.

Ça bouge dans le monde : migrations d'hier et d'aujourd'hui

Goldman, Bruno

Paris : Hatier, 2007

1 vol. (63 p.)

(En avant ma planète ; 3).

N'est plus disponible dans le commerce

Les humains ont toujours migré... et c'est ainsi que la Terre s'est peuplée. Aujourd'hui, plus de 200 millions de personnes ne vivent pas dans le pays où elles sont nées. Les raisons de ces migrations ne sont pas toujours les mêmes et les conditions de vie des migrants peuvent être très différentes d'un pays à l'autre. Mais qu'est-ce qui pousse à partir ? Et est-il facile d'entrer et de vivre dans un autre pays ? Dans ce livre, tu découvriras les richesses des migrations, mais aussi les problèmes qu'elles soulèvent. Une clé de lecture précieuse pour mieux appréhender le monde d'aujourd'hui.

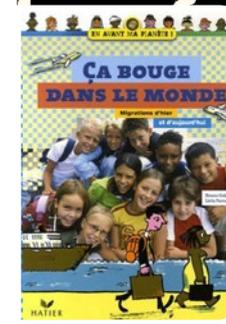
Vivons ensemble : pour répondre aux questions des enfants sur l'immigration

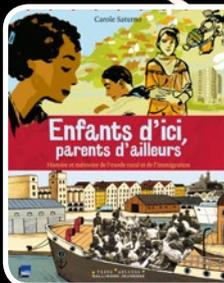
Harzoune, Mustapha

Paris : A. Michel jeunesse, 2012

1 vol. (285 p.)

Depuis toujours, les humains se déplacent, migrent, se mélangent. Aujourd'hui, en France, les étrangers, les immigrés, les sans-papiers, les réfugiés vivent avec nous. Leur présence soulève de multiples questions, mais aussi engendre des représentations caricaturales, des peurs... Cet ouvrage fait l'état des lieux en France, définit les termes, explique les raisons des différentes migrations, questionne la place attribuée aux immigrés dans la société... Un livre indispensable pour donner des clés et clarifier les termes du sujet.





Enfants d'ici, parents d'ailleurs : histoire et mémoire de l'exode rural et de l'immigration

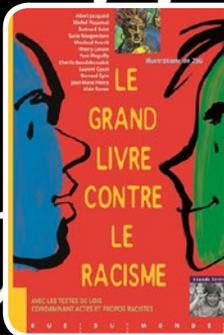
Saturno, Carole

Paris : Gallimard jeunesse, 2005

1 vol. (143 p.)

(Par quatre chemins).

Ce grand album documentaire a pour objectif d'analyser et de présenter au lecteur l'histoire des hommes et des femmes de 1850 à nos jours, soulignant la variété des origines des uns et des autres. L'exode rural puis les différentes vagues d'immigration étrangère ont amené en France des personnes d'horizons et de traditions variées. Cette mosaïque de cultures fait maintenant partie du paysage français.



Le grand livre contre le racisme

Serres, Alain

Voisins-le-Bretonneux : Rue du monde, 2007

1 vol. (115 p.)

(Grands livres).

Le point sur le sujet : racisme et biologie, esclavage, colonisation, Holocauste, xénophobie, immigration, vie quotidienne dans les cités, initiatives d'ouverture aux autres cultures. Pour permettre aux jeunes lecteurs de se construire des repères dans ce domaine.

Le grand livre des droits de l'enfant

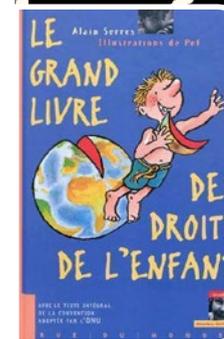
Serres, Alain

Voisins-le-Bretonneux : Rue du monde, 2004

1 vol. (100 p.)

(Grands livres).

Une réflexion autour du texte de la convention internationale des droits de l'enfant en quatorze dossiers thématiques. Réédition entièrement refondue et remise à jour (insuffisamment pour les statistiques) d'un texte paru en 1989. En contrepoint du texte, de superbes photographies en noir et blanc servies par une excellente mise en pages et des illustrations qui apportent une note humoristique.



Guerre : et si ça nous arrivait ?

Teller, Janne

Paris : les Grandes personnes, 2012

1 vol. (60 p.)

Imagine : c'est la guerre – non pas en Irak ou en Afghanistan, quelque part très loin, mais ici, en Europe, en France, chez nous. L'Union Européenne et ses démocraties se sont effondrées et des régimes nationalistes et impérialistes ont vu le jour...



Bandes dessinées

Dossiers pédagogiques

Là où vont nos pères

Tan, Shaun

Paris ; Barcelone ; Bruxelles [etc.] : Dargaud, 2007
1 vol. (ca 128 p.)
(Long courrier).

Le parcours d'un émigrant en route pour un pays nouveau, une terre promise. Là-bas, dans ce pays nouveau et étrange où il doit réapprendre à vivre, il rencontrera d'autres gens, exilés comme lui, eux aussi perdus dans ce monde nouveau... Le récit poétique d'un exode qui touche à l'universel. Un dossier pédagogique accompagne l'album.

Chemins d'exil

Warnauts, Eric

Bruxelles : Croix-Rouge de Belgique, 2004
1 vol. (49 p.)

« Chemins d'Exil » est destiné à sensibiliser le public au vécu des demandeurs d'asile, non pas à travers un discours rationnel mais grâce à l'émotion suscitée par les vécus croisés de réfugiés venant d'Afrique, du bassin méditerranéen et du Caucase accueillis en Belgique. Le scénario évoque en effet le parcours de trois familles qui, contraintes de quitter leurs pays, se retrouvent dans un centre d'accueil de la Croix-Rouge. Elles vont se rencontrer sur ces chemins de l'exil et partager pendant quelques mois les réalités des demandeurs d'asile. Au fil des pages et à travers leurs joies et leurs peines, nous découvrons des personnalités attachantes, porteuses d'un passé, d'une culture et de beaucoup d'espoirs.

À la rencontre de l'autre : migrations : fiches pédagogiques

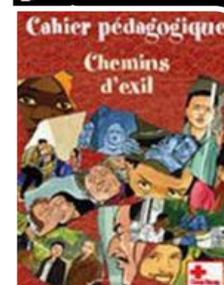
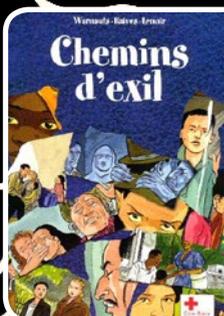
Bruxelles : Annoncer la couleur, 2012
1 farde (pagination multiple-1 dépl.)

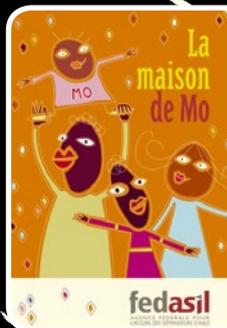
Point de départ : la réalisation, par la classe de 2e H de l'Athénée Royal de Binche, d'un projet sur l'accueil des demandeurs d'asile. A partir de ce projet de jeunes, l'équipe d'Annoncer la Couleur et ses partenaires ont rassemblé les outils nécessaires à la construction d'un parcours pédagogique sur le thème, permettant ainsi de reproduire l'expérience. La démarche proposée vise à permettre aux jeunes (10-18 ans) de s'approprier des éléments-clés du thème des migrations et de l'accueil des demandeurs d'asile.

Cahier pédagogique : chemins d'exil

Bruxelles : Croix-Rouge de Belgique, 2009
1 vol. (9 pl., 3 signets, 1 dépliant, 1 plan de jeu)

Le cahier pédagogique accompagne la bande dessinée « Chemins d'exil » et a pour objectif de proposer des idées d'activités simples et concrètes à réaliser en classe sur la thématique de la migration. Il vise une réflexion sur un débat de société. Il repose sur une méthode de questionnement autour de mots et de concepts, afin de leur rendre tout leur sens. Il se veut être un outil de réflexion qui permettra aux jeunes de mieux comprendre le monde qui l'entoure et dans lequel il sera amené à être un citoyen responsable. Le dossier comporte des activités non exhaustives qui permettent de développer diverses pistes d'exploitation avec le public. Enfin, il propose une série de références sur le sujet (film, dossiers, livres, etc.).





La maison de Mo

Bruxelles : Fedasil, agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile, 2005
1 vol. (10 p.)

« La Maison de Mo » explique aux enfants pourquoi des personnes fuient leur pays et à quoi ressemble la vie d'un demandeur d'asile dans un centre.



Mon ami Paco : les migrations et l'accueil à travers le journal d'une petite fille : dossier pédagogique

Bruxelles : Annoncer la couleur, 2013
1 farde (pagination multiple)

Racontée à travers les yeux d'une petite fille, Mon ami Paco est une histoire d'amitié et de rencontre entre deux enfants, dont l'un - sans-papiers - disparaît un jour. En partant du récit et de l'image, ce dossier pédagogique (composé d'un guide pédagogique et de 10 fiches d'animation) propose différents outils et techniques d'animation articulés autour de quatre grands thèmes (départ, accueil, enfermement, vivre ensemble) tirés de la lecture du livre, point de départ de la démarche proposée.

L'ouvrage Mon ami Paco – dont les illustrations ont été réalisées par Marion Dionnet et les textes écrits par Luc Baba – est édité par l'asbl Les Territoires de la Mémoire.

Les peuples migrants : 7 séquences de cours sur le thème des migrations

Huy : Îles de paix, 2010
1 vol. (19 p.) + 1 livret pour l'enfant (19 p.)

Ce dossier, à destination des enseignants primaires, propose des séquences de cours sur l'immigration. Il prend le parti d'en parler avec une perspective aussi large que possible, avec en outre l'objectif d'aiguiser le sens critique des élèves.

7 thèmes liés aux migrations sont proposés :

1. Nomades et sédentaires
2. Voyager et migrer
3. Etranger à quoi ?
4. L'ampleur du phénomène migratoire
5. Les raisons de migrer
6. Les conséquences des migrations
7. Une question d'actualité.



DVD



Le carnet de Chico : regards d'enfants sur le parcours des demandeurs d'asile

Liège : Caméra enfants admis, 2007
1 DVD vidéo monoface simple couche (27 min) + 5 feuillets

Chico et Moclou construisent un bateau afin d'accompagner un animal marin lors de son dernier voyage. Un jour, Chico disparaît mystérieusement. Inquiet, Moclou part à sa recherche. Son enquête le mène jusqu'au centre d'accueil de demandeurs d'asile où il récoltera les indices nécessaires pour retrouver son ami et sa famille.

Un film réalisé à l'initiative du Département accueil des demandeurs d'asile de la Croix-Rouge de Belgique, communauté francophone dans le cadre des projets de sensibilisation « Initiatives de quartier ».



Une girafe sous la pluie

[S.I.] : Come and see, 2008
1 DVD (12 min) + 1 CD-Rom (PC/Mac) + 1 dépliant explicatif pour l'utilisation du jeu. - (Collectioncourt).

A Djambali, toute l'eau est monopolisée pour alimenter la luxueuse piscine de Sir Lion. Une girafe téméraire décide que cette situation a assez duré. Son geste aura de bien lourdes conséquences : la voilà expulsée de son pays... et pas facile quand on est une girafe, de débarquer à Mirzapolis, ville du Nord exclusivement habitée par des chiens...

Ouvrage de références

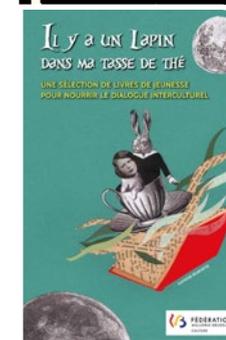
Il y a un lapin dans ma tasse de thé : une sélection de livres de jeunesse pour nourrir le dialogue interculturel

Communauté française de Belgique

Bruxelles ; Service général des lettres et du livre, 2013
1 vol. (112 p.)

« Il y a un lapin dans ma tasse de thé » est une nouvelle sélection de livres de jeunesse dont la thématique met l'accent sur le vivre ensemble et se préoccupe de l'identité culturelle. Les ouvrages présentés abordent les différentes identités culturelles, la diversité, la confrontation entre des univers différents.

Cette sélection d'une centaine de livres, est le fruit du travail de la Commission jeunesse du Service général des Lettres et du Livre, composée d'une vingtaine de professionnels spécialisés du secteur jeunesse. Elle est complétée par des articles qui analysent l'approche de l'interculturalité. Elle présente des récits d'actions et une mise en perspective du thème par un expert en littérature de jeunesse. La publication comprend également des propositions d'organismes tels Annoncer la Couleur, Les Territoires de la Mémoire, le Centre bruxellois d'action interculturelle. Ceux-ci proposent des animations et des formations, ainsi que des expositions et des ressources pédagogiques.



Notes

Lined writing area for page 34.

Lined writing area for page 35.

Comment se procurer ces ouvrages

Dans le cadre de la collaboration entre Annoncer la couleur et la Bibliothèque centrale de Liège, les bibliothèques publiques de la Province de Liège peuvent disposer du lot thématique reprenant tous les livres de cette bibliographie.

En tant qu'enseignant, si un de ces titres vous intéresse, adressez-vous à la bibliothèque publique de votre commune.

Contacts

Bibliothèque centrale

Rue des Croisiers, 15 - 4000 Liège

Pascale MARCHAL Tél. 04 232 86 45 | pascale.marchal@provincedeliege.be

Karine CHABOT Tél. 04 232 86 67 | karine.chabot@provincedeliege.be

Annoncer la couleur

Marie GÉRAIN Tél. 04 250 94 31 | alc@chiroux.be

Cécile MESTREZ Tél. 04 250 94 33 | alc@chiroux.be



www.bibliothequechiroux.be



www.annoncerlacouleur.be

Les notices jointes à la présentation des ouvrages proviennent d'Aléph. (Province de Liège) et les résumés sont extraits ou inspirés d'Electre, de la Revue des livres pour enfants et du site www.ricochet-jeunes.org

Couvertures livres © Electre | Illustrations : Marion Dionnet | Graphisme : Chiroux | Imprimerie provinciale | mai 2016



Éditeur responsable : Province de Liège, Place Saint-Lambert 18 A, 4000 Liège

Une co-organisation du service Culture de la Province de Liège et de l'asbl « Annoncer la couleur »



Province
de liège

Culture